

**Dodatok č. 6
k RÁMCOVEJ ZMLUVE**

na vykonávanie prepravy osôb

uzatvorenej podľa § 269 ods. 2) Obchodného zákonníka SR s primeraným použitím § 638 a nasl. Obchodného zákonníka SR a § 760 a nasl. Občianskeho zákonníka SR (v obchodnom prípade č. **AN117HC0187**) v znení predchádzajúcich dodatkov (ďalej „zmluva“)

Objednávateľ: U. S. Steel Košice, s.r.o.
Sídlo: Vstupný areál U. S. Steel
044 54 Košice
Zapísaný: v Obchodnom registri
Okresného súdu Košice I, č. zápisu:
Odd. Sro, vložka č. 11711/V
Zastúpený: **Ing. Martin Pitorák, MBA**
konateľ a VP pre ľudské zdroje
Ing. Martina Kaprálová
GM pre Nákup USSK
na základe poverenia
IČO: 36 199 222
DIČ: 2020052837
IČ pre DPH: SK7020000119 – člen skupiny
pre účely DPH v SR
Banka: Citibank Europe plc, pobočka
zahraničnej banky
Mlynské nivy 43,
825 01 Bratislava
Číslo účtu: 2003600203/8130
IBAN: SK1481300000002003600203
(ďalej „objednávateľ“)

**Prevádzkovateľ: Dopravný podnik mesta
Košice, akciová spoločnosť**
Sídlo: Bardejovská 6
043 29 Košice
Zapísaný: v Obchodnom registri Okresného
súdu Košice I, Odd. Sa, vložka č.
559/V
Zastúpený: **Ing. Richard Majza, MBA**
predseda predstavenstva
Ing. Juraj Krempaský
člen predstavenstva
IČO: 31 701 914
DIČ: 2020488206
IČ pre DPH: SK2020488206
Banka: UniCredit Bank Slovakia, a.s.
Číslo účtu: SK36111100000066101860006
(ďalej „prevádzkovateľ“)

**Amendment No. 6
to the FRAME CONTRACT
for Passenger Transportation**

concluded subject to § 269, item 2) of the Slovak Commercial Code with reasonable application of § 638 et seq. of the Slovak Commercial Code, and § 760 et seq. of the Slovak Civil Code (in business case **No. AN117HC0187**) as amended by previous Amendments (hereinafter „Contract“)

Customer: U. S. Steel Košice, s.r.o.
Seat: Vstupný areál U. S. Steel
044 54 Košice
Registered: at the Company Register
District Court Košice I,
Section: Sro, File No. 11711/V
Represented by: **Ing. Martin Pitorák, MBA**
Executive and VP Human
Resources
Ing. Martina Kaprálová,
GM Procurement USSK -
upon authorization
OIN: 36 199 222
TRN: 2020052837
ID for VAT: SK7020000119 - member of the
group for VAT purposes in SR
Bank: Citibank Europe plc, pobočka
zahraničnej banky
Mlynské nivy 43,
825 01 Bratislava
Account No.: 2003600203/8130
IBAN: SK1481300000002003600203
(hereinafter “Customer”)

**Operator: Dopravný podnik mesta
Košice, akciová spoločnosť**
Seat: Bardejovská 6
043 29 Košice
Registered: at the Companies Register of
District Court Košice I,
Section: Sa, File No. 559/V
Represented by: **Ing. Richard Majza, MBA**
Chairman of the Board of
Directors
Ing. Juraj Krempaský,
Member of the Board of
Directors
OIN: 31 701 914
TRN: 2020488206
ID for VAT: SK2020488206
Bank: UniCredit Bank Slovakia, a.s.
Account No.: SK3611110000006610186006
(hereinafter “Operator”)

Objednávateľ a prevádzkovateľ ďalej označení individuálne aj ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“.

Zmluvné strany sa dohodli na tomto Dodatku č. 6, ktorým sa zmluva mení a dopĺňa nasledovne:

Časť I
Predmet Dodatku č. 6

1. V Článku II *Doba a rozsah plnenia* sa v bode 1 predlžuje doba plnenia **do 31.12.2018**, t.j. na obdobie **od 01.10.2018 do 31.12.2018** („Predĺžené obdobie“).

Časť II
Záverečné ustanovenia Dodatku č. 6

1. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú v platnosti bez zmeny.
2. Dodatok č. 6 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Dodatok č. 6 je nedeliteľnou súčasťou zmluvy a je vyhotovený v troch (3) rovnopisoch v slovensko-anglickej jazykovej verzii, z ktorých dva (2) rovnopisy sú určené pre prevádzkovateľa a jeden (1) pre objednávateľa. Slovenská verzia Dodatku č. 6 je rozhodujúca.

The Customer and the Operator hereinafter individually referred to as the “Party” and jointly as the “Parties”.

The Parties agree on this Amendment No. 6 changing and amending the Contract as follows:

Part I
Subject-matter of the Amendment No. 6

1. The *Fulfillment period* under item 1 of Article II *Period and Scope of Fulfillment* shall be extended **until December 31 2018**, i.e. for a period **from October 1, 2018 to December 31, 2018** (“Extended Period”).

Part II
Final Provisions of the Amendment No. 6

1. Remaining provisions of the Contract shall remain valid without any changes.
2. The Amendment No. 6 becomes valid on the day when it is signed by the authorized representatives of both Parties.
3. The Amendment No. 6 is an integral part of the Contract and it is made out in three (3) equal copies in the Slovak-English version; two (2) copies are for the Operator and one (1) for the Customer. The Slovak version of the Amendment No. 6 shall take priority.

V Košiciach, dňa: ...1.1.-09-..2018

Za objednávateľa/On Behalf of the Customer:
U. S. Steel Košice, s.r.o.

Ing. Martin Pitorák, MBA
konateľ / Executive

Ing. Marina Kaprálová
GM pre Nákup USSK /
GM Procurement USSK

V Košiciach, dňa: 02.10.2018

Za prevádzkovateľa /On Behalf of the Operator:
**Dopravný podnik mesta Košice,
akciová spoločnosť**

Ing. Richard Majza, MBA
predseda predstavenstva/
Chairman of the Board of Directors

Ing. Juraj Krmpaský
člen predstavenstva/
Member of the Board of Directors